



# 联合国 大会



Distr.  
GENERAL

A/C.1/36/12  
24 November 1981  
CHINESE  
ORIGINAL: SPANISH

第三十六届会议  
第一委员会  
议程项目 5.8

审查《加强国际安全宣言》的执行情况

1981年11月23日委内瑞拉常驻联合国代表  
给秘书长的信

谨请阁下把所附备忘录作为大会的正式文件散发，这个备忘录是委内瑞拉外交部所写的，与圭亚那政府所发的一份文件有关，圭亚那政府称该文件与联合国本届大会议程项目 5.8 有关，要求予以散发。该文件经于 1981 年 11 月 9 日以 A/C.1/36/9 编号散发。

UN LIBRARY

NOV 30 1981

UN/EA COLLECTION

常驻代表

大使

阿尔维托·马蒂尼·乌达内塔

(签名)

委内瑞拉外交部就联合国 A/C.1/36/9  
编号散发的圭亚那文件提出的备忘录

委内瑞拉政府非常惊奇和关注地收到圭亚那政府写的备忘录，这份备忘录据称与联合国本届大会议程项目 58 有关，已以 A/C.1/36/9 编号印发。这完全是一项毫无根据的宣传花招，妄图把委内瑞拉说成是一个威胁攻击他国的国家；圭亚那政府的目的是掩饰一个越来越明显的意图，即不履行其国际义务。

委内瑞拉再次感到遗憾的是，圭亚那政府继续想把一个已有条约规定双方处理办法的问题弄成多边化；这个条约就是两国和联合王国自由协议的《日内瓦协定》。不过，这种转移注意力的手法和宣传花招，使我们感到严重忧虑的，不仅是因为它完全是无中生有，胡乱诽谤，而尤其因为它再次表明了圭亚那意图不履行其国际承诺和国际义务。

鉴于圭亚那代表在联合国所作的指控和不当发言，委内瑞拉政府不得不散发背景材料，以充分说明我国领土受到帝国主义和殖民主义侵犯的情况。外交部长何塞·阿尔维托·桑布拉诺·贝拉斯科博士不得已曾于今年 9 月 24 日在大会上行使答辩权，以答复圭亚那总理的诬蔑。委内瑞拉不希望再次展开无益的、重复的辩论；但对于圭亚那的这个文件，必须提出简短评论，以揭发其虚假和危险意图。

一、圭亚那歪曲事实

1. 委内瑞拉是一个民主国家，对其国民及全世界都清楚表明它遵守本国宪法和法律，并尊重人权和它在国际上所作的承诺。自从 150 多年前的独立战争以来，委内瑞拉从来没有同美洲大陆上的兄弟国家发生过武装冲突。委内瑞拉从不好战，也从来没有在国外驻扎军队，以作帝国主义国家。因此，那些远不如委内瑞拉那样遵守法律和正义的国家，竟然来指责我们的要求是一种霸占领土野心，确实是令人奇怪的，不能接受的。我国人民所要求的，是对过去一百年来遭受殖民帝国主义的

残酷剥削，获得赔偿；这一要求定然获得世界各国人民的理解，特别是那些曾受同样剥削——这种剥削幸而为人类及时克服——的人民的理解，这些人民在联合国都有代表。因此，我们正式宣布，我们对于就这件事所作的，意图把我们说成是一个阴谋剥削或吞并另一弱国的国家的这种诬蔑指控，绝不感到任何精神压力。这种花招完全不了解我们的历史和我们本身作为一个自由、民主的发展中国家的立场；它的目的在于使不正义变成根深蒂固，打击合理的要求，让圭亚那享受殖民剥削的成果。

圭亚那的备忘录里可以找出许多矛盾不实之处：

当英国承认我国独立的时候，它把委内瑞拉称为“那个沿北部海从埃塞奎博河即圭亚那省边界延伸过来的美好富饶的国家”，而圭亚那却绝口不提这个事实。事实上，圭亚那政府口口声声说，就在所谓的仲裁法庭于上一世纪举行之前，“英国方面把它的诉讼理由建立在长期占领、占有和开发的具体行动上……”

如果实际上和根据弱肉强食的法则，都不能无视委内瑞拉的合法东部边界，那么这些行动对照上面的说法又有什么意义？除了认为圭亚那的立场是躲在帝国主义法则后面，强词夺理地想接收和享用殖民主义掠夺的果实之外，还能有什么别的解释？

圭亚那同委内瑞拉一样，属于深受殖民主义之害的国家。而令人难以置信的是，在所称的仲裁法庭内，英国方面委派其皇家首席大法官和一名英国上诉法官为仲裁员，而委内瑞拉却由美国的一名前首席法官和一名最高法院法官代表出庭，圭亚那竟认为这是合乎情理的。委内瑞拉希望，圭亚那在对所有国家的关系中所主张的各国平等的概念并非就是这样。

最令人不安的是，圭亚那的备忘录把所称法庭的庭长和第五名成员称为“杰出的俄国法学家”。这个人名叫弗雷德里克·德·马唐斯。他在他所

著的《俄国和英国在中亚》一书中，为这两个强国在亚洲大陆结盟一事辩护说：“为了那个地区的半开化和野蛮民族的福利，上天授意俄国和英国扮演崇高的角色，亚洲的前途及其领地的未来命运系于两国之不忘记这一点。”“委内瑞拉确信不管是正当还是不正当，当圭亚那在为任何目的打出它作为第三世界一员的招牌时，必定会绝口不提它对那个“杰出法学家”的敬仰。

而荒谬的是，圭亚那竟然声称，领导拉丁美洲争取独立的国家，竟要依仗殖民地遗留下来的法律原则。圭亚那的法律立场紧紧系于这些原则。德·马唐斯，这个“杰出的俄国法学家”，这个导演了1899年仲裁骗局的家伙，强烈主张：“欧洲国际法不适用于开化大国同半开化民族之间的关系。”这就是所谓1899年判决的道德根据，而谋求英、俄谅解则是它的政治根据。所缺少的只是一个法律根据，除非暴力和单方面的“长期占领”也算得上一种理由。

更荒谬的是，它指称委内瑞拉所引用的从殖民地遗留下来的法律原则，竟然就是“实际占领地保有权”原则，而这正是圭亚那用来支持它对埃塞奎博河以东地区的领土主张的原则。

当委内瑞拉承认圭亚那独立的时候，曾明确地表示保留委内瑞拉对到埃塞奎博河为止的领土的权利，然而，它显然没有采取长期占领、占有和开发的具体行动”，而据圭亚那的说法，这种行动构成了大不列颠深入埃塞奎博河以西的法律根据，尽管英国在承认委内瑞拉的时候，并没有作出这样的保留；相反的，它同意“这个美好富饶的国家”一直延伸到埃塞奎博河。

最后一点：圭亚那政府的控诉，似乎是为了隐藏一个不容否认的事实，就是：它的立场是基于帝国主义的道德观和行径。

2. 圭亚那坚持说委内瑞拉从来没有非难过《1899年仲裁裁决书》之不成立，并且肯定委内瑞拉的论点是依据西维洛·马立特—普列沃斯特先生的遗书提出的，而圭亚那竟然暗指他是被委内瑞拉用勋章收买过来的，这是完全错误的。

这种说法完全无视在1903年海牙仲裁法庭上，委内瑞拉代表在列入记录的发言中的话：这个法律上的闹剧“在委内瑞拉人民心里留下极深的痛苦”。我们可以引述委内瑞拉至少有12次通过官方发言人公开要求英国补救1899年作出的不公正裁决。

圭亚那政府故意完全不提到马立特—普列沃斯特先生在所谓的《1899年仲裁裁决书》宣布以后20天写的一封信，信中的语气和他的遗书完全一样。

马立特—普列沃斯特备忘录揭露被人视为闹剧的巴黎仲裁听证会是怎么安排的。他认为巴黎仲裁听证会所达成的是一种“交易”和“一出滑稽剧”，至少有两个英国文件证实了这一点。

内部镇压很可能使圭亚那人民不晓得这个事实，但是其他国家能够并且必须知道使委内瑞拉的立场这么有力的历史和法律背景。

马立特—普列沃斯特揭露了仲裁法庭的俄国仲裁人德马唐斯如何共谋诈欺，但是在巴黎仲裁三天之后，英国的一位法官查尔斯·罗素给英国首相索尔兹伯里勋爵的信中，更有力地证实了整个详情。

圭亚那只提到委内瑞拉认为《1899年仲裁裁决书》无效的一些理由，还有其他理由可以引证，如提交给仲裁法庭的原来地图已被更改，官方递交给英国仲裁人的指示，从而干涉他们行使法官的职权，还有一些地图可以证实“仲裁界线”在进行仲裁三个月以前，殖民部已经大体上安排好了委内瑞拉在大会本届会议散发的文件小册子详细说明了这些事实。

3. 圭亚那政府的备忘录宣称委内瑞拉从来没有提出她现在要求的权利或所有权，并且也没有提出证据来支持她的论点。这种说法完全无视1965年12月

9日委内瑞拉外交部长的声明，其中提出关于这个问题所有法律论据，英国政府对此没有提出任何驳斥或答复。

4 圭亚那企图指控委内瑞拉没有遵守《日内瓦协定》，并且利用这个争端竭力为若干阶层人民对众所周知的暴虐政府的反抗事件辩解，而事实上很明显，委内瑞拉一向不介入与圭亚那政府有关的任何政治事件，再者，众所周知，委内瑞拉并没有采取法律以外的方法来补救对它的不公正裁决。

相反的，正是圭亚那蓄意违反《1966年日内瓦协定》，它拒绝寻求“令人满意地实际解决争端的办法”（第1条），以期争端可以用“双方都能接受的方式友好地解决”（序言）。圭亚那政府一直拒绝与委内瑞拉谈判，达成《日内瓦协定》所说的那种解决办法。

5. 有人公然不顾事实，断言委内瑞拉反对圭亚那的独立，因此无视1962年国民议会的宣言。该宣言声明“根据使命和原则，委内瑞拉是倡导英属圭亚那和美洲尚存的所有殖民地取得完全独立地位的先驱国家”。

同样地，这种断言也无视圭亚那取得独立前一年伊里瓦伦·博尔赫斯部长的声明，他说，“即使现在英属圭亚那的殖民地位有了改变，我国仍然维持我国的主张，但是，这绝不意味我国要阻挡该殖民地的独立”。

6. 有人竭力要把委内瑞拉说成是同它的所有邻国都有尚未解决的领土纠纷的国家。这忽视了近年来委内瑞拉同荷属安的列斯、美国和多米尼加共和国缔结的海上划界条约。委内瑞拉还同法国签署了一项类似的条约，目前正在进行认可和批准手续。委内瑞拉正在同特立尼达和多巴哥进行很有成绩的谈判，以便按照目前商定的海洋法调整海上边界。委内瑞拉还曾同哥伦比亚就海上划界问题进行谈判；尽管在这个问题上有各种困难，委内瑞拉随时准备进行诚意的谈判是十分明显的。但是，唯一的一个例外是，委内瑞拉同圭亚那甚至连开始谈都不可能，这是由于这个政府取得独立十五年以来，拒不遵照《日内瓦协定》付诸于它的义务。

这种情形使委内瑞拉政府感到十分忧虑。

## 二、圭亚那政府的备忘录引起严重关切

众所周知，由于英国曾掠夺委内瑞拉领土，委内瑞拉坚决要求英国赔偿其对我国的严重不正义行为所造成的损害。因此，1966年委内瑞拉、圭亚那和联合王国签署了《日内瓦协定》，该协定的序言部份和第一条确定了协定的目标，即通过和平手段寻求令人满意的解决办法，达成实际解决争端。我们已经将《日内瓦协定》的案文提供给各国代表团，以便各方对所提出的问题真正的复杂内情有更清楚的了解。《日内瓦协定》是委内瑞拉要求归还领土的法律根据，是委内瑞拉和圭亚那自由作出的决定。两个国家找到了一个方法来解决殖民主义入侵所造成的争端。当联合国秘书长接受了该协定第四条委交给他的任务时，国际社会就承认了该争端的存在以及承认为解决该争端而缔结的法律文书。

我们就是这样达成正式的协定，以便当事三方为殖民主义所遗留的争端取得和平的政治解决。委内瑞拉为寻找解决办法采取了谈判这个公开的途径，而英属圭亚那的代表每次参加这些谈判。尽管一些委内瑞拉人要求排斥他们，但是委内瑞拉政府并没有这样做，因为它不愿意重犯以前1899年的判决书以及1897年的仲裁条约所犯的错误。那时候，大国的诡谋牺牲了我国而达成有利于自己的政治协议。

1970年在西班牙港签署的《日内瓦协定的议定书》规定协定的第四条暂时不适用；该条款规定必须选择《联合国宪章》第三十三条的和平解决争端办法。目前，议定书的有效期限快要终止，因此，委内瑞拉当然准备努力按照《日内瓦协定》的文字和精神，执行该项协定；并使得委内瑞拉和圭亚那能够履行其法律承诺，为争端的实际解决，寻求一个令人满意的办法。为此，委内瑞拉政府认为没有必要在国际上提出这个问题，因为已经有了委内瑞拉和圭亚那都已接受的法律根据。如果能诚意地执行该法律文书，并坚定不移地克服尚未解决的问题，毫无疑问，该文书是有助于使得此争端达成各方都同意的最后解决。委内瑞拉重申，它决定履行其国际诺言，这是它的传统并是一个合法组成的民主国家应有的态度。

尽管如此，圭亚那却坚持在多边范围内提出这个问题，这除了是它热心宣传外，还表示它要否认这项双边文书，该文书是我们双方曾赞成利用以解决争端的办法。

圭亚那政府现在在大会议程项目 58 内提出该问题，该项目是关于《加强国际安全宣言》。我们不禁要问，如果诚意地执行一项条约，而该条约第四条明文提及《联合国宪章》第三十三条规定的和平解决办法，国际安全怎样会受到影响呢？委内瑞拉担心圭亚那奇怪的行为表示它已决定规避所承诺的义务，以及躲避为这个领土争端采取和平解决办法。如果竟是如此，这显然将危害国际安全，任何外来一方若插手于这个问题也会引起同样的后果，因此，委内瑞拉政府真诚地促请圭亚那政府执行《日内瓦协定》的文字和精神，并将该问题保持在有关的双方之间来解决。

同样令人担心的是，圭亚那的宣传有意将委内瑞拉描绘成一个好战的国家，甚至敢于宣称委内瑞拉的主张使得加勒比区域的和平与安全遭受不断的威胁。这个说法是完全没有根据的，这只不过是枉费心机地设法在一个本身已是动荡不安的区域里制造冲突和紧张关系，其唯一的目标是争取政治地位。这并不是严肃地和有责任心地处理国际关系上的问题，为此委内瑞拉政府真诚地请圭亚那政府停止玩弄这些诡计，一起为当前的争端寻找一个令人满意的解决。

委内瑞拉政府要再次重申，它知道圭亚那并不是英帝国，也并不曾直接对我国采取不正义行动。我国曾经重申并继续重申，当按照《日内瓦协定》，通过和平的途径为争端的实际解决寻求令人满意的办法时，这些情况都必须记住。

因此，我国再次重申，我们愿意根据《日内瓦协定》，通过坦白的和最好是兄弟般的对话，为当前的问题寻求实际的解决办法，我国再次表示遗憾，这个问题转移了这次重要的大会的注意力，而对于这个问题已有公认的协定在外交和法律上规定了解决办法。因此，在本大会审议该问题是不合理的。

我们再次请圭亚那共和国履行其国际承诺，诚意的执行《日内瓦协定》所规定的义务。我们确信如果两国同样地朝着解决这个尚未解决的争端的道路前进，该



问题将获得圆满解决，这样向全世界树立一个榜样，证明发展中国家是怎样克服和解决最困难的问题。

加拉加斯 1981年11月20日

-----